

TeMA

Journal of
Land Use, Mobility and Environment

Conversations with TeMA is a new editorial initiative of the TeMA-Journal of Land Use, Mobility and Environment. This issue is divided into two parts. The first collects all the answers from seventeen professors of urban studies to the proposed questions are listed in sequence. The second part presents the results of a lexicometric analysis of the answers texts without leaving any evaluations and comments to TeMA Journal readers.

TeMA Journal offers papers with a unified approach to planning, mobility and environmental sustainability. With ANVUR resolution of April 2020, TeMA journal and the articles published from 2016 are included in the A category of scientific journals. From 2015, the articles published on TeMA are included in the Core Collection of Web of Science. It is included in Sparc Europe Seal of Open Access Journals, and the Directory of Open Access Journals.

urbanistica s. f. [femm. sostantivato dell'agg. urban
senso stretto, attività di creazione e sistemazione dei centri
antica, classica, medievale, rinascimentale, barocca; co
ampio e attuale, disciplina (sorta come scienza autonoma
Settecento, in seguito alla rivoluzione industriale) che ha

Conversations with TeMA 1.2023

For the evolution of spatial planning



TeMA

Journal of
Land Use, Mobility and Environment

Conversations with TeMA 1.2023

FOR THE EVOLUTION OF SPATIAL PLANNING

Published by

Laboratory of Land Use Mobility and Environment
DICEA - Department of Civil, Architectural and Environmental Engineering
University of Naples "Federico II"

TeMA is realized by CAB - Center for Libraries at "Federico II" University of Naples using Open Journal System

Editor-in-chief: Rocco Papa
print ISSN 1970-9889 | online ISSN 1970-9870
Licence: Cancelleria del Tribunale di Napoli, n° 6 of 29/01/2008

Editorial correspondence

Laboratory of Land Use Mobility and Environment
DICEA - Department of Civil, Architectural and Environmental Engineering
University of Naples "Federico II"
Piazzale Tecchio, 80
80125 Naples
web: www.tema.unina.it
e-mail: redazione.tema@unina.it

The TeMA Journal editorial staff edited the cover image, retrieving it from a frame of the movie "Le mani sulla Città" directed by Francesco Rosi, which won the Golden Lion Award at the XXIV Venice Film Festival in 1963.

TeMA. Journal of Land Use, Mobility and Environment offers researches, applications and contributions with a unified approach to planning and mobility and publishes original inter-disciplinary papers on the interaction of transport, land use and environment. Domains include: engineering, planning, modeling, behavior, economics, geography, regional science, sociology, architecture and design, network science and complex systems.

With ANVUR resolution of April 2020, TeMA Journal and the articles published from 2016 are included in A category of scientific journals. From 2015, the articles published on TeMA are included in the Core Collection of Web of Science. TeMA Journal has also received the *Sparc Europe Seal* for Open Access Journals released by *Scholarly Publishing and Academic Resources Coalition* (SPARC Europe) and the *Directory of Open Access Journals* (DOAJ). TeMA is published under a Creative Commons Attribution 4.0 License and is blind peer reviewed at least by two referees selected among high-profile scientists. TeMA has been published since 2007 and is indexed in the main bibliographical databases and it is present in the catalogues of hundreds of academic and research libraries worldwide.

EDITOR IN-CHIEF

Rocco Papa, University of Naples Federico II, Italy

EDITORIAL ADVISORY BOARD

Mir Ali, University of Illinois, USA
Luca Bertolini, University of Amsterdam, Netherlands
Luuk Boelens, Ghent University, Belgium
Dino Borri, Polytechnic University of Bari, Italy
Enrique Calderon, Polytechnic University of Madrid, Spain
Roberto Camagni, Polytechnic University of Milan, Italy
Pierluigi Coppola, Politecnico di Milano, Italy
Derrick De Kerckhove, University of Toronto, Canada
Mark Deakin, Edinburgh Napier University, Scotland
Carmela Gargiulo, University of Naples Federico II, Italy
Aharon Kellerman, University of Haifa, Israel
Nicos Komninos, Aristotle University of Thessaloniki, Greece
David Matthew Levinson, University of Minnesota, USA
Paolo Malanima, Magna Graecia University of Catanzaro, Italy
Agostino Nuzzolo, Tor Vergata University of Rome, Italy
Rocco Papa, University of Naples Federico II, Italy
Serge Salat, Urban Morphology and Complex Systems Institute, France
Mattheos Santamouris, National Kapodistrian University of Athens, Greece
Ali Soltani, Shiraz University, Iran

ASSOCIATE EDITORS

Rosaria Battarra, National Research Council, Institute of Mediterranean studies, Italy
Gerardo Carpentieri, University of Naples Federico II, Italy
Luigi dell'Olio, University of Cantabria, Spain
Isidoro Fasolino, University of Salerno, Italy
Romano Fistola, University of Sannio, Italy
Thomas Hartmann, Utrecht University, Netherlands
Markus Hesse, University of Luxembourg, Luxembourg
Seda Kundak, Technical University of Istanbul, Turkey
Rosa Anna La Rocca, University of Naples Federico II, Italy
Houshmand Ebrahimpour Masoumi, Technical University of Berlin, Germany
Giuseppe Mazzeo, National Research Council, Institute of Mediterranean studies, Italy
Nicola Morelli, Aalborg University, Denmark
Enrica Papa, University of Westminster, United Kingdom
Dorina Pojani, University of Queensland, Australia
Floriana Zucaro, University of Naples Federico II, Italy

EDITORIAL STAFF

Gennaro Angiello, Ph.D. at University of Naples Federico II, Italy
Stefano Franco, Ph.D. at Luiss University Rome, Italy
Federica Gaglione, Ph.D. at University of Naples Federico II, Italy
Carmen Guida, Ph.D. at University of Naples Federico II, Italy
Sabrina Sgambati, Ph.D. student at University of Naples Federico II, Italy
Nicola Guida, Ph.D. student at University of Naples Federico II, Italy

Conversations with TeMA 1.2023

FOR THE EVOLUTION OF SPATIAL PLANNING

Contents

3 EDITORIAL PREFACE

Rocco Papa

*Docenti presso Università Italiane
Lecturers at Italian Universities*

5 Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Dino Borri

The becoming of spatial planning: the contribution of Dino Borri
Dino Borri

9 Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Roberto Busi

The becoming of spatial planning: the contribution of Roberto Busi
Roberto Busi

37 Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Arnaldo Cecchini

The becoming of spatial planning: the contribution of Arnaldo Cecchini
Arnaldo Cecchini

61 Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Donatella Cialdea

The becoming of spatial planning: the contribution of Donatella Cialdea
Donatella Cialdea

85 Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Valerio Cutini

The becoming of spatial planning: the contribution of Valerio Cutini
Valerio Cutini

97 Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Giovanna Fossa

The becoming of spatial planning: the contribution of Giovanna Fossa
Giovanna Fossa

107 Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Paolo La Greca

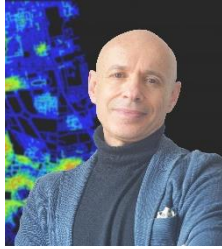
The becoming of spatial planning: the contribution of Paolo La Greca
Paolo La Greca

- 119** Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Giuseppe Las Casas
The becoming of spatial planning: the contribution of Giuseppe Las Casas
Giuseppe Las Casas
- 125** Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Carlo Monti
The becoming of spatial planning: the contribution of Carlo Monti
Carlo Monti
- 135** Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Michelangelo Savino
The becoming of spatial planning: the contribution of Michelangelo Savino
Michelangelo Savino
- 145** Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Maurizio Tira
The becoming of spatial planning: the contribution of Maurizio Tira
Maurizio Tira
- 149** Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Simona Tondelli
The becoming of spatial planning: the contribution of Simona Tondelli
Simona Tondelli
- 155** Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Corrado Zoppi
The becoming of spatial planning: the contribution of Corrado Zoppi
Corrado Zoppi
- Docenti presso Università non Italiane
Lecturers at non-Italian Universities
- 171** Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Alessandro Aurigi
The becoming of spatial planning: the contribution of Alessandro Aurigi
Alessandro Aurigi
- 177** Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Luca Bertolini
The becoming of spatial planning: the contribution of Luca Bertolini
Luca Bertolini
- 181** Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Matteo Caglioni
The becoming of spatial planning: the contribution of Matteo Caglioni
Matteo Caglioni
- 189** Il divenire della disciplina urbanistica: il contributo di Houshmand E. Masoumi
The becoming of spatial planning: the contribution of Houshmand E. Masoumi
Houshmand E. Masoumi

APPENDIX

- 197** Textometric analysis on the ongoing academic spatial planning debate
Gerardo Carpentieri, Carmen Guida, Sabrina Sgambati

Valerio Cutini



Professore Ordinario di Tecnica e
Pianificazione Urbanistica
Università di Pisa

*Full Professor in Urban Planning
University of Pisa*

***Bisogna prendere atto che a
menomare la capacità di governo delle
trasformazioni territoriali nel
nostro Paese non sia l'inadeguatezza
degli strumenti, quanto piuttosto la
marginalità del ruolo che la società
riconosce al planner***

*We must recognise that in Italy, the
impairment to governing spatial
transformations has not been any
inadequacy of tools, but rather the social
marginality of the role of the
planner*

*Qual è, a tuo parere, una più sintetica e
organica definizione della Pianificazione
e progettazione urbanistica e territo-
riale?*

*What is, in your opinion, a synthetic and
organic definition of Town and country
planning?*

La scrittura di una declaratoria di un settore concorsuale – al pari di quella di un settore disciplinare, o di un gruppo scientifico disciplinare, come si intenderà chiamarlo – è fatalmente orientata a oscillare fra un intento sistematico, volto alla costruzione di una tassonomia, e una finalità, per così dire, strutturalista, mirata alla definizione della sua natura identitaria: fra il richiamare, in altre parole, le componenti che effettivamente rappresentano le diverse anime del settore, i differenti punti di vista, i diversi approcci, e identificare le relazioni e gli aspetti essenziali che accomunano tali anime, così da delinearne il perimetro di recinzione.

Nessuno dei due intendimenti è evidentemente esente da rischi e criticità.

Una scrittura tassonomica rischia di essere didascalica, pedante, prolissa: la vertigine dell'elenco di cui parla Eco...; e, eventualità assai peggiore, si espone al rischio di non riuscire, nell'elencazione delle anime (dei punti di vista, degli approcci), ad essere davvero esaustiva, di trascurarne e ometterne alcune, tanto da addirittura trasfigurare gli originari intendimenti di inclusività in effetti di esplicita esclusione. Un ulteriore, e pressoché inevitabile, rischio è quello della rigidità e della incapacità ad adeguarsi alla mutevo-

Whether for a "recruitment area", a disciplinary sector, or a scientific disciplinary area, the task of writing a declaratory will always fluctuate between a systematic aim, of developing a taxonomy, and a "structuralist" aim, of identifying the sectoral nature: in other words, between suggesting the components that truly represent the different animating spirits, points of view, or approaches of the sector, and the relations and essential aspects that unite these spirits, delineating their perimeter.

Both of these aims suffer risks and critical issues.

A taxonomic writing risks didacticism, pedantry, wordiness: the "Infinity of Lists" described by Umberto Eco. Much worse, a taxonomy may fail in the attempt to exhaustively list the animating spirits (points of view, approaches), may neglect or omit some, even transfiguring the original intentions of inclusiveness with effects of explicit exclusion.

Furthermore, this approach is almost inevitably exposed to rigidity, failure to adapt to the changing natures of the discipline and context, unwillingness to extend and enrich itself with additional animating spirits, and unwillingness to divest others: outdated or no longer nurtured by interest, study and research.

lezza della disciplina e del contesto, e della indisponibilità ad estendersi e arricchirsi di ulteriori anime; e, perché no, anche dell'indisponibilità a dimetterne altre, magari superate o non più alimentate da interessi, studi e ricerche. Una scrittura strutturalista della declaratoria, espressamente aliena da velleità di esauritività e completezza, è evidentemente immune da tali rischi, e d'altra parte soggetta al pericolo della genericità: l'incerto o tenue tracciamento di un perimetro disciplinare, oltre a lasciare indefinito il segno che divide il dentro dal fuori, rischia di indebolire i caratteri identitari della disciplina, con ciò affievolendo anche il senso di riconoscimento e di appartenenza della comunità scientifica.

La scrittura attuale della declaratoria del settore 08/F1 appare aderire ad un orientamento tendenzialmente tassonomico, d'altra parte prevalente su una larga maggioranza dei settori concorsuali: gli sforzi dei redattori sembrano essere stati orientati verso la compilazione del novero delle singole componenti e l'attenzione a non lasciarne fuori alcuna, e dall'impegno a raccogliercle insieme tramite un filo (discorsivo e logico) che risulta di fatto inevitabilmente tortuoso, e non sempre del tutto chiaro e coerente nel suo dipanarsi. In qual modo, in concreto, "le teorie, i modelli e i metodi utili alle scelte di piano si affiancano alle tecniche e agli strumenti per l'analisi, la programmazione, la pianificazione, la progettazione e gestione"? Qual è il nesso effettivo fra "l'analisi, la valutazione e il progetto dell'insediamento umano" e "le problematiche del governo del territorio", che appaiono allineate come punti dell'elenco? Inoltre, è facile rilevare che alcune tematiche emerse nel dibattito urbanistico degli ultimi decenni, tanto da caratterizzare in misura crescente vasti terreni di studio e ricerca (su tutti, l'ambiente e la crisi ecologica), non trovano nella nostra lista rappresentazione o menzione alcuna. Nella prospettiva di una sua riscrittura, queste evidenze inducono a sospingere il pendolo verso un approccio strutturalista, mirato alla delimitazione del perimetro più che alla esplicitazione dei suoi contenuti.

Se non è certo questa la sede per formulare nuove forme di declaratoria, tuttavia – in risposta alla domanda – è plausibile ipotizzarne la struttura sui pilastri concettuali che Giovanni Astengo aveva traghettato nel lontano 1966 nel curare la voce Urbanistica

A structuralist writing of the declaratory is expressly alien to ambitions of exhaustiveness and completeness, and evidently immune to the risks just noted. On the other hand, structuralism risks generality: uncertainty, doubtfulness and insubstantiality in tracing the disciplinary perimeter.

Such approaches may fail to define the dividing line between inside and outside; risk weakening the identifying disciplinary features, thereby weakening recognition and the sense of belonging for the scientific community.

The current writing of the sector 08/F1 declaratory seems tendentially taxonomic, but also prevailing over a large share of recruitment sectors. The editors seem to have attempted the compilation of a list of individual components, aiming to avoid omission of any, and also to gather them along a discursive and logical trend. But the result in tracing this thread is inevitably tortuous, not always entirely clear and coherent. What is the true meshing of "theories, models and methods useful for planning choices" with "techniques and tools for analysis, programming, planning, design and management"? What is the nexus between the list items "the analysis, evaluation and design of human settlement" and "issues of land-use governance"? It is also obvious that in recent decades, new issues – above all the crises of environment and ecology – have emerged in the urban planning debate, to the extent of characterising vast terrains of study and research, yet these are not mentioned or otherwise represented in our list.

These observations would suggest a swing to the structuralist approach in a proposed rewriting, aimed at delimitating the disciplinary perimeter rather than explicating the contents. This current commentary is not the place to formulate new forms of declaratory, nevertheless it would be plausible to hypothesise a structure based on the conceptual pillars traced by Giovanni Astengo back in 1966, in the "Urbanism" entry for the *Enciclopedia Universale dell'Arte* (Sansoni, Venice): "Urbanism is the science that studies urban phenomena in all their aspects, with the aim of planning their historical development, through the interpretation, rearrangement, restoration and adaptation of already existing urban

per l'Enciclopedia Universale dell'Arte: "L'urbanistica è la scienza che studia i fenomeni urbani in tutti i loro aspetti, avendo come proprio fine la pianificazione del loro sviluppo storico, sia attraverso l'interpretazione, il riordinamento, il risanamento, l'adattamento di aggregati urbani già esistenti e la disciplina della loro crescita, sia attraverso l'eventuale progettazione di nuovi aggregati, sia infine attraverso la riforma e l'organizzazione ex novo dei sistemi di raccordo degli aggregati con l'ambiente naturale". È una definizione che ha oltre mezzo secolo ed è inevitabilmente ancorata al contesto e al dibattito dell'epoca, marcatamente segnata dalla totalizzante attenzione all'urbano e al tema impellente della "crescita" e della "progettazione di nuovi aggregati". Sotto l'evidente e inesorabile polvere del tempo, resta tuttavia attuale – perché disancorato da riferimenti e vincoli storici e temporali – il binomio di scienza e pianificazione, ovvero l'idea forte di un perimetro disciplinare entro il quale debbano trovare cittadinanza, le une accanto e complementari alle altre, le attività di analisi e di estrazione di conoscenza e le attività orientate all'azione, alla decisione e alla prefigurazione di scenari e assetti del territorio. Non voglio quindi sfuggire alla domanda e partecipo al gioco della declaratoria, che, sulla base di quanto ho qui osservato, provo a formulare così: *"teorie, metodi, tecniche e strumenti per l'analisi, la conoscenza, la valutazione, la regolamentazione, la programmazione, la localizzazione e l'attuazione degli interventi sul territorio, mirate a perseguirne la tutela e la valorizzazione e a definire la disciplina degli usi e delle trasformazioni compatibili con obiettivi di sviluppo sostenibile"*.

aggregates; through the disciplining of their growth; through the planning of new urban aggregates; through the reform and ex novo organisation of systems of connecting the aggregates with the natural environment."

Although this is a definition more than half a century old, inevitably anchored in the context and debates of the times, and marked by its totalising focus on the then pressing urban issue of "growth" and "design of new aggregates," the binomial of science and planning is free of any historical-temporal references and constraints, and because of this, still remains relevant. In this manner, the definition presents a strong idea of a disciplinary perimeter, within which there can peacefully reside, in complementary manner, the activities of analysis and knowledge extraction, and the orientations to action, decision-making and prefiguration of scenarios and spatial arrangements.

Given these observations, accepting that I should address the question and participate in the declaratory "game", I attempt a formulation as follows: *"theories, methods, techniques and instruments for the analysis, knowledge, evaluation, regulation, planning, location and implementation of interventions on the territory, aimed at pursuing its protection and enhancement and defining the regulation of uses and transformations compatible with sustainable development objectives"*.

Quale è la tua valutazione sul divenire della disciplina urbanistica in Italia e come giudichi l'urbanistica italiana (sia sul piano normativo che tecnico-disciplinare) in riferimento a quanto avviene in altri Paesi?

What is your assessment of the development of urban planning and what is the condition of today's discipline in your country?

Lo scenario si presta a letture contrastanti. Se consideriamo, da una parte, la comunità scientifica – nelle accademie, negli istituti di ricerca, nelle diverse associazioni in cui questa si raccoglie –, emerge un quadro

The current Italian urban planning scenario is subject to mixed readings. Considering the scientific community of universities, research institutes, and the assembling professional associations, the picture

caratterizzato dalla sua presenza vitale e dalla sua attiva partecipazione al dibattito su molti dei temi più attuali, attestate da una produzione scientifica spesso di buona qualità, apprezzata e riconosciuta, ben allineata a quella dei paesi più avanzati e ad essa strettamente integrata, nonché da risultati significativi sia sugli aspetti teorici e metodologici che sulle sperimentazioni. Se invece volgiamo lo sguardo alle pratiche, al trasferimento di questi esiti sul territorio, il panorama nel nostro Paese si fa senza dubbio più avvilente.

L'area risente della lunga e profonda fase di debolezza disciplinare che la pianificazione urbanistica e territoriale sta da anni attraversando, una debolezza che è sotto l'occhio di tutti e le cui cause non sono qui in discussione. I piani urbanistici alle diverse scale da decenni non trovano attenzione nell'opinione pubblica, assai poco trattati nelle stesse riviste del settore; i temi urbanistici sono scomparsi anche dal dibattito politico, che da tempo si accende su ben altri fronti: se un tempo i governi cadevano sulle polemiche intorno alle proposte di riforma urbanistica, ormai da anni la discussione si è fatta assai tiepida e confinata al ristretto perimetro degli addetti ai lavori. Analogamente chiusa all'interno dello stesso perimetro, nel sostanziale disinteresse dell'opinione pubblica e dello stesso dibattito politico, appare anche la successione delle innovazioni normative, che alla scala regionale genera un panorama frastagliato e assai confuso, mentre a livello nazionale la legislazione – incentrata sulla disciplina degli interventi – sembra da anni scivolare inesorabilmente lungo il facile pendio della deregolamentazione, alimentata dalla perdurante emergenza economica e dall'imperativo pressoché totalizzante di sostenere l'edilizia e stimolare il settore immobiliare. Tutto questo delinea una situazione di sostanziale crisi disciplinare che spinge coloro che si occupano di urbanistica e pianificazione territoriale sulle sponde della marginalità – se non addirittura della sostanziale irrilevanza – rispetto alla costruzione dei processi di genesi insediativa. Le conseguenze sono facili da immaginare: l'avanzamento delle conoscenze e della capacità di intervento derivante dalle attività di ricerca teorica e metodologica e dalle sperimentazioni in atto raramente viene raccolto nelle pratiche; e gli apprezzabili (ma limitati) casi in

is one of vital presence and active participation in debates on many highly topical issues, attested by scientific production of generally good quality, appreciated and recognized, well aligned and closely integrated with that of the most advanced countries, and by significant results in theoretical, methodological and experimental aspects. If, on the other hand, we turn our gaze to practices, to the transfer of these outcomes on the ground, the Italian panorama is certainly more disheartening.

The urban and territorial planning area suffers from a long and profound phase of disciplinary weakness, in plain sight to all. Although the causes of this are not at issue in the current commentary, it is clear that for decades, the various scales of urban planning have not received public attention, and have disappeared from the political debate, which has instead lit up on other fronts. In the past, governments could even fail over controversies around urban reform proposals, but for years now any discussions have been tepid and confined to the narrow perimeters of "insiders". In spite of the disinterest of public opinion and political debate, these narrow perimeters have enclosed a succession of regulatory innovations, resulting in a jagged and highly confused panorama at the regional level. Meanwhile in national legislation, centred on the regulation of interventions, there has been an inexorable slide down the slippery slope of deregulation, fuelled by enduring economic crises and near absolutist imperatives of construction and stimulation of the real estate sector. All of this delineates a situation of substantial disciplinary crisis, pushing those involved in urban and regional planning to the shores of marginality and even outright irrelevance, with respect to the processes of settlement genesis. In consequence, any advances in knowledge and capacity for intervention resulting from theoretical and methodological research activities and ongoing experiments are rarely gathered in practice; the few appreciable cases in which this happens shine as beautiful exceptions, but are often little known outside our community.

Viewed through the long lenses of disciplinary evolution, the trend is to a divarication between the two traditional domains of "urban studies" and practical

cui questo avviene rifulgono come belle eccezioni – spesso poco conosciute fuori dalla nostra comunità. Osservata attraverso le lunghe lenti dell'evoluzione disciplinare, ciò sembra materializzare una divaricazione fra i due tradizionali ambiti degli *urban studies* e del *town planning* (o, meno marcatamente, fra *urbanisme* e *aménagement urbain*), una distinzione storica (e anche sotto vari aspetti fisiologica e opportuna) che la nota voce di Astengo sull'Enciclopedia Universale dell'Arte intendeva portare a sintesi in un'ottica di simbiosi e complementarietà: l'analisi e la conoscenza indispensabili alla pianificazione, la pianificazione ragion d'essere della conoscenza. Le due metà della mela sembrano oggi allontanarsi l'una dall'altra, sospinte dalla crisi della pianificazione, da una parte, e, dall'altra parte, da una rinnovata fioritura di studi urbani che la recente disponibilità di dati, informazioni e capacità di elaborazione e rappresentazione ha in effetti alimentato.

"town planning" (less markedly between *urbanisme* and *aménagement urbain*). Astengo, in his entry for the Enciclopedia Universale dell'Arte had intended to synthesise this historical distinction (in some aspects also physiological and opportune) in symbiotic and complementary manner: with analysis and knowledge as indispensable to planning, and planning as the *raison d'être* for knowledge. Today, the two halves of this disciplinary fruit seem to be moving apart, increasingly separated by the critical status of planning "on the ground" in contrast with the renewed flowering of urban studies, with the latter fuelled by the new availability of data, information, and capacities in processing and representation.

A tuo giudizio, la strumentazione urbanistica italiana, pur nella sua attuale frammentarietà, conserva una sua ragione d'essere ed un'effettiva capacità di governo delle trasformazioni territoriali, alla luce delle sfide che le città dovranno affrontare nel prossimo futuro; oppure è necessario rivedere e aggiornare le strategie, i metodi e le tecniche per definire nuove forme di organizzazione, assetto e offerta di servizi della città?

In your opinion, does town and country planning have its own effective ability to manage city and territorial transformations, considering the challenges that cities will face in the future; or is it necessary to review and update strategies, methods and techniques to develop new forms of organisation, structure, and offer of activities/services inside the city?

Certo, potremmo discutere di strumenti di analisi e di elaborazione dei dati territoriali, di tecniche di modellazione e simulazione di scenari, di metodi di supporto al processo decisionale e di procedure per rendere effettivo e incisivo un processo dialogico di partecipazione e condivisione delle scelte; e a lungo potremmo anche discutere su quale sia il più efficace degli approcci, il più adeguato a rispondere alle sfide presenti, sia sui temi ancora irrisolti che il Novecento ci ha consegnato che sulle problematiche sorte negli anni più recenti. Indubbiamente non sarebbe difficile riconoscere ed evidenziare elementi di rilevante innovatività, elaborati nel dibattito scientifico, condivisi con la

We could, at length, discuss the urban planning instruments for analysis and processing of spatial data, techniques for modelling and simulation of scenarios, supports to decision-making, procedures for participatory dialogue towards effective and incisive decision-making; also discussing these in terms of the most effective of approaches, the most adequate in response to current challenges, both on the unresolved issues remaining from the twentieth century and the new problems arisen in recent years. We could quite readily recognise and evidence innovative elements elaborated in the scientific debate, shared with the international community, already

comunità internazionale e all'estero già largamente sperimentati, utili a comporre una cassetta degli attrezzi (di vario genere, di varia natura) che il pianificatore in passato non ha mai avuto a disposizione: una disponibilità di dati, informazioni, capacità di elaborazione, rappresentazione, comunicazione e condivisione che negli anni d'oro dell'urbanistica è stata a lungo auspicata e vagheggiata.

Temo tuttavia che un atteggiamento di disincantato realismo ci imponga di prendere atto che a menomare la capacità di governo delle trasformazioni territoriali nel nostro Paese non sia, da tempo, l'inadeguatezza degli strumenti (dei metodi, delle tecniche, degli approcci), quanto piuttosto la marginalità del ruolo che la società riconosce al planner e alla stessa pratica della pianificazione, diffusamente e implicitamente ritenuta di scarsa rilevanza rispetto ai fenomeni insediativi, pastoia burocratica quando non costrizione e ostacolo alle dinamiche economiche sul territorio e insopprimibile vincolo alla libertà di decisione e contrattazione. Anche se ovviamente influenzata in misura determinante dalle vicende politiche degli ultimi decenni, si tratta di una condizione che ormai è addirittura pre-politica, da tempo stratificata e diffusa nel sentimento comune e nella percezione collettiva. Concreti segnali della debolezza che caratterizza da anni i nostri settori e il nostro ruolo nella società non sono difficili da riconoscere. Un indicatore di immediata evidenza è la sostanziale estraneità della comunità scientifica rispetto a molte delle scelte insediative: rimanendo in Toscana, dove mi trovo, grandi e piccole scelte localizzative di epoca recente (solo per ricordarne alcune, l'ampliamento dell'area aeroportuale di Peretola, il decentramento dell'ospedale di Livorno, la localizzazione di una sede Ikea a Pisa, sempre a Pisa la realizzazione della tangenziale Nord-Est, la localizzazione del centro di riciclo degli scarti tessili a Prato) hanno sollevato sul territorio vivo dibattito politico e accese polemiche nel sostanziale silenzio della comunità scientifica impegnata sulle tematiche territoriali, senza che ad essa venisse chiesto un effettivo contributo in termini di conoscenza, supporto e orientamento.

In definitiva, la capacità di un urbanista di affrontare i problemi, al pari di quella un chirurgo o di un idraulico, non può misurarsi (solo) sulla funzionalità degli

widely tested abroad, useful in composing a "kit of tools" of various kinds and natures, never available to planners of the past, achieving levels in availability of data, information, and capabilities in processing, representation and communication that could only be vaguely imagined in the golden days of urban planning.

But realistically, we must recognise that in Italy, the impairment to governing spatial transformations has not been any inadequacy of tools (methods, techniques, approaches), but rather the social marginality of the role of the planner and the practice of planning, widely and implicitly considered of little relevance with respect to settlement phenomena, rather as a constraint, a bureaucratic fetter, an obstacle to economic dynamics on the territory and an interminable constraint on freedom of decision-making and negotiation. This is a condition decisively influenced by the political events of recent decades, but now extended to the sub-political levels, sedimented and widespread in common feeling and collective perception. The signs of social weakness of our sector are readily apparent. One immediate indicator is the substantial absence of the scientific community from many of our current settlement choices. In my home territory of Tuscany, just for example, we have experienced large and small choices (e.g. expansion of the Peretola airport area, decentralisation of the Livorno hospital, positioning of an Ikea headquarters in Pisa, construction of the Pisa northeast ring road, positioning of a textile waste recycling centre in Prato) in an atmosphere of lively political debate and even heated controversy, but with substantial silence from the relevant scientific community, and no request for effective contribution in terms of knowledge, support or guidance. Just as with a surgeon or trade, the ability of an urban planner to deal with problems cannot be measured solely in terms of their available toolkit, but more so on their true possibilities of using these, i.e. on the operational spaces and roles effectively recognised to the trades and professions by society.

A few years ago, Edoardo Salzano desolately recounted the fluctuation between two common perceptions of the role of urban planner: a beautiful job, a job to make cities beautiful, but a "business for

strumenti di cui dispone, ma anche, e preliminarmente, sulla concreta possibilità di farne uso, ovvero sugli spazi di operatività che la società intende assegnargli, sul ruolo effettivo che gli viene riconosciuto. Raccontava qualche anno fa Edoardo Salzano, desolato, che il sentire comune percepisce il ruolo dell'urbanista oscillando fra due interpretazioni prevalenti: da una parte un mestiere per rendere belle le città, ovvero "roba da architetti", dall'altro un mestiere fatto di regole, procedure, vincoli, cioè "roba da burocrati". Come sosteneva Leonardo Benevolo, una urbanistica tecnica, con il suo corredo di strumenti – oggi veramente variegato e poderoso: una panoplia che altre generazioni di pianificatori ci avrebbero senza dubbio invidiato – è di fatto spendibile ed efficace solo se integrata con una urbanistica militante, strettamente impegnata sul tessuto sociale e nel confronto con il dibattito politico che questo esprime: uno spazio di militanza che da anni si è fatto davvero angusto, e un ruolo – quello del pianificatore – divenuto prosaico e opaco, nei fatti trascurabile, largamente eclissato dal risalto che i media riconoscono alle star dell'architettura, loro sì davvero utili, ricercate, celebrate e coinvolte per spettacolizzare interventi e legittimare scelte.

architects"; versus a job of rules, procedures and constraints, "the stuff of bureaucrats".

Leonardo Benevolo has argued that "technical urbanism", now in possession of a truly varied and might tool kit, a panoply that other generations of planners would have envied, is in fact expendable and ineffective, unless integrated with "campaigning urbanism", closely engaged in the social fabric and its expressed political debate. Over the years, the socio-political campaigning space has become truly cramped, relegating the role of the planner to the prosaic, opaque and negligible, largely eclipsed by the media prominence of archistars, although these are involved, sought after, celebrated and indeed useful in placing interventions "in display" and socially legitimising urbanist choices.

Nel quadro definito con il precedente quesito, quali possono essere i contenuti ed il ruolo che l'insegnamento universitario dell'urbanistica dovrebbe assumere?

What type of content and role should university teaching of urban planning take on in the future?

Trovo che sia normale e fisiologico che, in una comunità scientifica vasta ed eterogenea come la nostra – quasi 350 docenti strutturati nelle università italiane – i diversi gruppi in cui questa è articolata, espressioni delle sue diverse anime, tendano a raccogliersi, a tutelare le proprie singole specificità, a distinguere, con le proprie tradizioni, la propria identità e il proprio punto di vista rispetto a quelli degli altri gruppi, così da presidiare il proprio territorio culturale; ed è inevitabile che questa tendenza alla distinzione comporti in qualche misura anche forme di chiusura, se non addirittura di contrapposizione, verso altri gruppi e altre anime della comunità.

The Italian disciplinary community is vast and heterogeneous, with almost 350 faculty members. It is therefore physiologically normal that we are divided into different groups, expressing differing animating spirits and that these tend to gather together, to protect their individual specificities, to draw on their traditions in distinguishing identity and point of view from those of other groups; to guard their own cultural territory. Inevitably, this tendency toward distinction also extends to forms of closure, if not outright opposition, to other groups and animating spirits of the community, even more strongly in times of sectoral crisis and difficulty such as the current one.

Così come è normale che una simile tendenza alla distinzione e alla chiusura si acuisca nei momenti di crisi e difficoltà come quello che la disciplina sta attraversando, una crisi che prima ho ricordato e che, banalmente, non può che tradursi anche in un generale decremento di interesse e vocazioni e nella diminuzione del numero degli studenti e delle risorse.

A fronte di questa naturale tendenza, quanto invece va tutelato nei nostri corsi di studio è il senso profondo della disciplina urbanistica, che trae alimento, come è stato prima ricordato, proprio dalla presenza e complementarità di scienza e pianificazione. Ritengo quindi che sia essenziale, anche in questa fase e proprio in considerazione delle sue attuali difficoltà, che ciascuno dei frammenti in cui la comunità è articolata nelle accademie coltivi nei propri corsi sia i contenuti finalizzati a formare competenze in attività di analisi, di elaborazione e trattamento di dati e informazioni e di estrazione di conoscenza, sia quelli mirati a costruire competenze in attività di pianificazione e progettazione; e che soprattutto coltivi il senso di interdipendenza che lega gli uni e gli altri, cuore identitario e ragion d'essere della nostra disciplina.

Somewhat more trivially, this current crisis could also translate into general decreases in interest, vocations, numbers of students and resources. Given these natural tendencies, our study programmes must safeguard the profound sense of the discipline of urban planning, drawing nourishment precisely from the presence and complementarity of science and planning, as discussed above. Given the current stage of our sectoral difficulties, each of the logically articulated fragments of the academic community must cultivate programme content aimed at developing practical skills in the activities of analysis, data and information processing and treatment, i.e. in knowledge extraction; in planning and design activities. But above all, our programmes must cultivate the sense of binding interdependence between our fragments, within an identifying heart and disciplinary *raison d'être*.

Quali sono, a tuo avviso, le nuove strategie della ricerca urbanistica in considerazione dei rapidi mutamenti di contesto indotti dal cambiamento climatico, dalle evoluzioni socioeconomiche, dalla transizione ecologica e dalla transizione digitale?

What are, in your opinion, the new strategies of urban planning research when taking into account the rapid changes in city context induced by climate change, socio-economic evolutions, ecological transition, and digital transition?

Le sfide più recenti qui richiamate vanno in effetti ad aprire inattesi e importanti fronti di ricerca e dibattito, aggiungendosi tuttavia a vecchie problematiche, già aperte e discusse nel Novecento ma ancora tutt'altro che risolte o tramontate: dall'emergenza abitativa agli squilibri territoriali, dall'espansione periurbana al patrimonio immobiliare dismesso, dal rischio territoriale alla rigenerazione urbana. E questa sovrapposizione avviene in un momento in cui la nostra comunità scientifica attraversa la fase di debolezza disciplinare che ho illustrato in risposta alle precedenti domande. Come reagisce il nostro ambito disciplinare a questa crisi? Sostanzialmente (e con tutte le eccezioni del

The question concentrates on recent challenges, which have opened up unexpected and important fronts for research and debate. These, however, add to issues already opened and discussed in the previous century, still far from resolved or ended: the housing emergency, territorial imbalances, peri-urban expansion, unused properties, territorial risk, urban regeneration. This overlap of issues occurs as our scientific community is going through the phase of disciplinary weakness illustrated in some of the previous answers.

How has our disciplinary field reacted to this crisis? Basically, subject to some case-by-case exceptions,

caso) orientandosi secondo due direzioni opposte e tutt'altro che complementari.

Da una parte, raccogliendosi su una declinazione prevalentemente argomentativa e assertiva, reclinata su un dibattito tutto interno alla comunità scientifica e alla costruzione di una coscienza critica di denuncia di fenomeni e tendenze (il progressivo consumo di suolo, lo sprawl suburbano, l'acuirsi degli squilibri territoriali, gli effetti del cambiamento climatico), di valenza testimoniale indubbiamente elevata ma destinata il più delle volte a rimanere inascoltata o comunque scarsamente incisiva su modelli comportamentali, politiche e scelte territoriali e dinamiche insediative; tanto da apparire all'esterno talvolta quasi compiaciuta nel rimarcare la propria estraneità ai fenomeni che denuncia.

Un'altra parte della nostra comunità scientifica sperimenta diversamente la propria marginalità rispetto al processo decisionale, orientando altrove le proprie ricerche, attiva sulla discussione teorica e di metodo piuttosto che sulle applicazioni, impegnata sul perfezionamento della cassetta degli attrezzi (analitici e culturali) piuttosto che sulla loro concreta utilizzazione: nella pubblicistica gli aspetti metodologici prevalgono largamente sulle specifiche questioni territoriali, il case study sul tema contestuale. Anche fra i temi su cui negli ultimi anni è andato dispiegandosi il dibattito scientifico è possibile rintracciare segni di debolezza.

L'attenzione a forme "diverse" di pianificazione, al planning-by-doing, alla pianificazione senza piani, alla pianificazione negativa, alla pianificazione nomocratica, sembra in effetti tradire la rinuncia o l'incapacità a dar visione e forma al futuro del territorio, se non addirittura l'esplicita negazione che una visione e una forma sia possibile o legittimo darne.

Nella stessa direzione, sia pur con accenti del tutto diversi, corre l'interesse con cui una parte della comunità coltiva le visioni di natura dialogica della pianificazione, sotto le diverse declinazioni di advocacy planning, equity planning, progressive planning, participatory planning, collaborative planning, community-based planning: forme di pianificazione "debole", in quanto non chiamate a prefigurare esiti e assetti conseguenti a scelte, strategie o visioni, ma a gestire la formazione del processo decisionale in un contesto

with movement in two opposite and non-complementary directions.

On the one hand, based on a closed scientific debate and with construction of a critical conscience, we have developed a predominantly argumentative and assertive denunciation of phenomena and trends: consumption of land, suburban sprawl, territorial imbalances, climate change. But this denunciation, undoubtedly of high testimonial value, is most often destined to go unheard or in any case achieve little impact on behavioural models, policies, territorial choices and settlement dynamics; so much so that we may appear smug in emphasising our extraneousness to the denounced phenomena.

Another part of our scientific community has researched and discussed theoretical and methodological directions rather than applications, committing ourselves to perfecting the toolbox of analytical and cultural instruments rather than their true utilisation. Here, we again experience marginality with respect to decision-making processes: instead, publications and methodological aspects prevail over specific territorial issues, and case studies over contextual themes.

Even among the themes in active scientific debate, signs of weakness are evident.

Our attention to "different" forms of planning (planning-by-doing, planning without plans, negative planning, nomocratic planning) betrays a renunciation or inability to visualise and form the territorial future, descending even to explicit denial of legitimacy or possibility of any vision and form from our part. In the same direction, but with different accents, part of our community has cultivated visions of dialogic planning, expressed in the many concepts of advocacy planning, equity planning, progressive planning, participatory planning, collaborative planning, community-based planning. All of these are forms of "weak" planning, not called to advance strategies, visions, make choices, and from these prefigure outcomes and arrangements, but simply to develop decision-making processes in a context of dialogic interaction and collective confrontation with citizens and communities.

Having also seen my answers to the previous questions, the reader can then readily guess my view on

di interazione dialogica e confronto collettivo con i cittadini e le comunità. Chi ha letto le mie risposte alle precedenti domande intuisce quindi la mia opinione riguardo alle auspicabili strategie che la ricerca urbanistica dovrebbe assumere rispetto a sfide vecchie e nuove: chiudere la forbice, asservire e finalizzare la ricerca analitica all'elaborazione progettuale – sulla linea di Astengo –; portare a sintesi elaborazione teorico-metodologica e impegno etico, urbanistica tecnica e urbanistica militante – sulla linea di Benevolo e Salzano –; trovare la forza, sia pure in un contesto generale di debole coinvolgimento sociale, per non chiamarcene fuori, ritraendoci nelle nostre torri o nei nostri laboratori.

the strategies necessary in urban planning research with respect to both old and new challenges, which is that we must close the two blades of our scissors: along the lines of Astengo, bind the aims of and enslave analytical research to the elaboration of plans; along the lines of Benevolo and Salzano, simultaneously engage theoretical-methodological elaboration with ethical commitment, technical urbanism with socio-politically activist urbanism. Although the general context may be one of weak social involvement, we must not withdraw, not retreat into our towers and laboratories.

Alla luce dei tuoi studi e della tua specifica esperienza qual è, in sintesi, la tua visione del futuro della disciplina urbanistica?

Considering your studies and specific expertise, summarise what your vision for the future of urban planning is?

Il quadro che ho sommariamente descritto in risposta alle domande precedenti è certamente avvilente. Tuttavia, chi ha scelto il mestiere dell'urbanista – ovvero, detta in breve, di occuparsi del futuro delle città e del territorio –, e in particolare chi ha scelto di farlo dall'università – ovvero formando i tecnici del futuro – non può permettersi il lusso del pessimismo.

E le motivazioni a guardare con spirito positivo, se non proprio con ottimismo, il futuro della nostra disciplina sono scolpite in due evidenze indiscutibili. La prima: mai prima d'ora la consapevolezza della gravità dei problemi che investono il territorio (dagli squilibri territoriali al cambiamento climatico, dalla crisi energetica all'urgenza pandemica, per rimanere sulle emergenze più recenti) è stata così presente nell'opinione pubblica e nel sentimento collettivo, tanto da far maturare un convincimento diffuso sulla indifferibile necessità di scelte, strategie e misure di contrasto e contenimento.

La seconda: mai prima d'ora, già ho ricordato in precedenza, chi si occupa di pianificazione ha avuto a disposizione una tanto ricca e articolata quantità di dati e informazioni, nonché un armamentario di strumenti di elaborazione, simulazione e previsione (ma anche

The picture summarised in the answers above is certainly disheartening, but we must accept that in having chosen the profession of urban planner we must then deal with its essence, which is the future of cities and the land. Those of us who engage in the profession from the university, meaning in training our future technicians, certainly cannot afford the luxury of pessimism, and the two motivations for positivism on our disciplinary future, even optimism, are indisputable evident.

First: Public opinion and collective sentiment have never before been so aware of the gravity of the current problems - among which the matters of territorial imbalances, climate change, energy crisis and pandemic urgencies are only the most recent - and have matured widespread conviction on the urgent need for choices, strategies and measures to counter and contain such problems. Second: Never before have those involved in planning had access to such richly articulate data and information, as well as such powerful, capillary and reliable instruments of processing, simulation, and modes of forecasting, representation, communication and sharing. In other words: we are witnessing strong demand for

di modalità di rappresentazione, comunicazione e condivisione) tanto potenti, capillari e affidabili. In altri termini: c'è una forte domanda, magari inespressa o addirittura inconsapevole, di pianificazione; e c'è la capacità tecnica e culturale di fornire risposte.

Si tratta ancora una volta di chiudere la forbice del fattibile. Da qui può partire una visione positiva della nostra disciplina, nell'auspicio che la politica intenda assecondarla, riconoscendo alla pianificazione il ruolo sociale che le è essenziale e accettando le prospettive temporali che le sono connaturate.

answers, for planning – although perhaps unexpressed or unconscious – and possess the technical and cultural capacities to provide the necessary answers. Once again, the problem is a gap in actionability. We must begin with communicating a positive vision of our discipline, in the hope that policy will then accompany, recognizing the essential social role of planning and accepting its inherent temporal perspectives.

Quale può essere, a tuo avviso, il ruolo delle riviste scientifiche nell'avanzamento della ricerca sui fenomeni urbani e territoriali e quali iniziative promuovere per dare maggior peso, nel dibattito in corso, agli approfondimenti e ai risultati scientifici in esso contenuti?

In your opinion, what could be the role of scientific journals in advancing research into urban and territorial phenomena, and which initiatives are possible in order to give greater weight to the analysis, and scientific results?

Un ruolo fondamentale, come comprenderà chi ha letto fin qui le mie risposte, e che dovrebbe esercitarsi in due direzioni.

Da una parte, nel dare rilievo ai piani e ai progetti, alle diverse scale. Ho sul tavolo un paio di vecchi numeri di *Urbanistica*, fascicoli di tanti anni fa: sfogliandone a caso uno, numero 50/51 del 1967, trovo la presentazione del Piano Intercomunale di Milano, dalle premesse al dibattito politico, dalla descrizione dell'impianto metodologico fino alla illustrazione delle tavole di elaborati progettuali e in editoriale un'ampia nota di commento. Nel fascicolo del gennaio 1977, dieci anni dopo, trovo il piano regolatore di Modena, più di venti pagine, dense e illustrate, con un analogo corredo di informazioni e dettagli. Un'altra epoca, un altro mondo, si dirà; indubbiamente. Tigri di carta, si dirà, richiamando la definizione di Astengo, piani che hanno ruggito al vento, senza realizzare sul territorio che una parte modesta delle proprie previsioni; probabilmente. E, tuttavia, la presenza di questi piani e la loro diffusione e pubblicizzazione sulle riviste hanno contribuito alla formazione di generazioni di urbanisti, hanno contribuito a orientare la produzione normativa, e, esito forse ancora più importante, hanno contribuito alla costruzione di un sentire comune sulla

Those who have read my previous answers will understand my view that the key paths for scientific journals lead in two directions.

On the one hand, in emphasizing plans and projects, at different scales: randomly paging through an old issue of *Urbanistica* (50/51 of 1967), found here on my desk, I find the presentation of the Intermunicipal Plan of Milan, from premises to political debate, from description of methodological framework to design drawings and tables, as well as an extensive editorial commentary. Ten years later, in the January 1977 issue, I find the master plan for Modena: over 20 densely illustrated pages, arrayed with similar information and detail. We could say that was another era, another world; recalling Astengo's definition, we will say these were paper tigers, roaring against the storm, probably not realising even a modest part of their predictions. Nevertheless, the development of these plans, and publication and dissemination in journals, have contributed to the formation of generations of urban planners, helped guide regulatory development, and perhaps an even more important outcome, contributed to shared sentiments on the functions and roles of urban planning, unfortunately long since faded. Now, let us try

funzione e sul ruolo dell'urbanistica: una funzione e un ruolo che, già si è detto, da tempo si sono molto affievoliti. Ma proviamo a domandarci cosa leggeranno della nostra epoca coloro che si troveranno a sfogliare le attuali riviste scientifiche fra quaranta o cinquant'anni...

L'altra direzione, a corredo e integrazione della precedente, è quella di svolgere una funzione di raccordo fra il dibattito scientifico e le istituzioni, aprire finestre di incontro e confronto fra la comunità della nostra area, i policy maker e gli attori sociali. Cercando, per quanto possibile, di chiudere lo iato aperto fra le riviste scientifiche, recinto di confronto e discussione della comunità scientifica, in particolare accademica, e le varie webzine (brutto neologismo oggi in uso), i forum, i blog, i luoghi di espressione, esternazione e comunicazione che, sempre più numerosi e frequentati, offrono un aperto e agevole spazio di dialogo nella società. Non per sostituirsi ad essi, ma per corredare la discussione sui temi territoriali in seno alle comunità del respiro del dibattito scientifico e del rigore dei saperi esperti. Nell'auspicio che questo possa contribuire a restituire all'urbanistica e alla pianificazione territoriale il loro necessario spazio sociale, da tempo smarrito.

to imagine the professionals of 40 or 50 years in the future, and what they will find as they leafing through our current scholarly journals.

The other accompanying and complementary direction is that our journals must play a connecting function between scientific debate and government and social institutions, opening windows of encounter and confrontation between the disciplinary community, policy makers and actors. We must strive to close the gap between our scientific journals, which segregate discussion and exchange within the scientific community, particularly the academic community, and the increasingly numerous webzines, forums, blogs, places of expression, externalization and communication that offer open and easy spaces for social dialogue. Our journals need not replace these community fora, but instead equip them for discussion of territorial issues with the breath of scientific debate and the rigor of expert knowledge, hoping that this will help return urbanism and spatial planning to their long-lost and necessary social spaces.